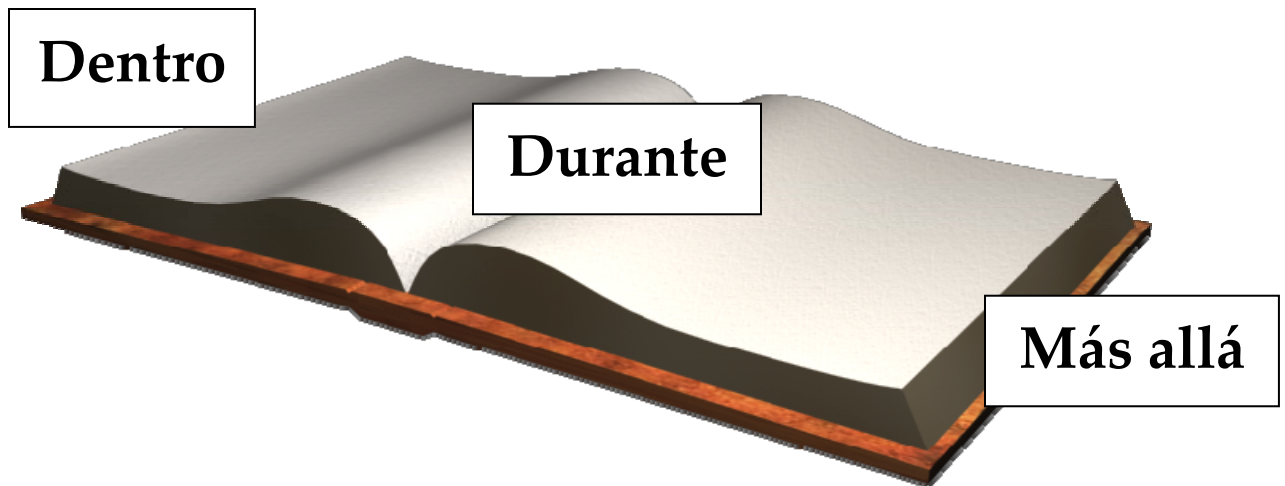


La mejor aplicación de la Educación del arte del lenguaje inglés

Pautas del programa



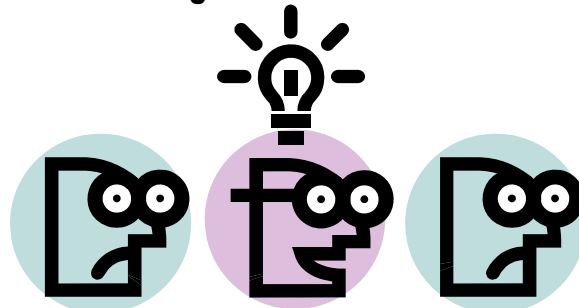
California School for the Deaf, Fremont

Escuela de la educación para la temprana edad (Kindergarten)
y
Escuela primaria (Grados 1 - 5)

2009 – 2010

Nosotros creemos que...

- **El lenguaje es la base y el apoyo constante para aprender a leer y a escribir.**
- **Un medio ambiente rico en experiencias, fuentes y modelos literarios, facilitan el desarrollo de la lectura.**
- **Es más importante para un lector principiante tomar la iniciativa, tratar y resolver problemas que leer de manera correcta.**
- **Es mucho más positivo trabajar basándose en los puntos fuertes del niño, y no usar una secuencia de instrucción previamente establecida en donde todos los niños comienzan a leer desde el mismo lugar.**
- **Es importante enseñar de lo conocido a lo desconocido porque es más fácil para que los niños aprendan.**
- **Los niños aprenden mejor cuando los maestros emplean una variedad de estrategias para modelar y demostrar el conocimiento, estrategias y habilidades para la lectura.**
- **Es importante que los maestros organicen las oportunidades de lectura que promuevan una transferencia flexible del conocimiento, de las destrezas y de las estrategias a diferentes situaciones.**



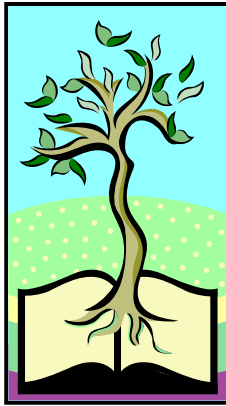
Fuentes de información de lectura

Cada maestro tiene que tener una copia de las siguientes fuentes del entrenamiento AEBPD:

- *Auténtica evaluación de alumnos del idioma inglés* de O'Malley y Valdez Pierce (1996)
- *Diseño e implementación de los programas bilingües* de Calderón y Minaya-Rowe (2003)
- *Enseñando ESL/EFL: Principios para el éxito* de Freeman y Freeman (1998)
- *Re-pensando la educación de alumnos sordos* de Livingston (1997)
- *Comenzando con evaluación y Juego de herramientas* de French (1999)

Cada maestro tiene que tener una copia del entrenamiento sobre la mejor aplicación del lenguaje:

- *Clases que funcionan* de Allington y Cunningham (2003)
- *Creando escritores* de Spandel (2001)
- *Evaluación del desarrollo de la lectura de* Beaver (1997)
- *Lectura guiada* de Fountas y Pinnell (1996)
- *Observación de encuestas* de Clay (2002)
- *Estructura para la lectura/arte del lenguaje para las escuelas públicas de California* (2007)
- *Sus propias palabras* de Bear, Invernizzi, Johnston y Templeton (2000)



Evaluación de las “mejores aplicaciones”



√ = requerido

X = como corresponda

	Encuesta de observación (cada semestre hasta aprobar)	Evaluación de lectura/ hitos de Rigby (cada semestre hasta aprobar DRA 44 o Rigby 30)	Medidas del progreso académico	Evaluación de elementos 6+1 de lectura (cada semestre)	CST (primavera)
K	X	X	NC	√	NC
1	√	√	NC	√	NC
2	√	√	NC	√	X
3	√ (RGL 2.0 o más bajo)	√	√	√	X
4(debajo del nivel de grado)	√ (RGL 2.0 o más bajo)	√	√	√	X
4	X	√	√	√	X
5(debajo del nivel de grado)	√ (RGL 2.0 o más bajo)	√	√	√	X

leídos y re-leídos muchas veces.	<ul style="list-style-type: none"> • aumenta vocabulario • expande el repertorio lingüístico • apoya lazos entre textos • crea una comunidad de lectores por medio de la diversión y conocimiento compartido • pone ideas complejas al alcance de los niños • promueve desarrollo del lenguaje • permite que textos conocidos se usen como base para escribir y otras actividades de lectura 	Wells (1985)
----------------------------------	---	--------------

Adaptado de *Lectura guiada*, de Fountas y Pinnell, 1996

Elemento	Valores	Investigación de apoyo & Literatura descriptiva
<p>Lectura compartida</p> <p>Usando un texto agrandado para que los alumnos puedan ver, el maestro pide a los alumnos que lean juntos siguiendo un puntero. El proceso incluye:</p> <ul style="list-style-type: none"> • releer libros grandes, poemas y canciones • releer cuentos • releer textos alternativos • releer los productos de la escritura interactiva 	<ul style="list-style-type: none"> • demuestra estrategias explícitas tales como emparejamiento de palabra por palabra • crea un sentido de historia y la habilidad de predecir • demuestra los procesos de leer textos extendidos • como el leer a niños, involucra a los niños de manera agradable y con un propósito • el grupo brinda apoyo social • ofrece la oportunidad de participar y actuar como un lector • crea un grupo de textos conocidos que los niños pueden usar para leer solos y como fuente de la escritura y estudio de palabras 	Holdaway (1979) Martínez & Roser (1985) Pappas & Brown (1987) Rowe (1987) Snow (1983) Sulzby (1985) Teale & Sulzby (1986)
<p>Lectura guiada</p> <p>El maestro trabaja con un grupo pequeño que ha tenido procesos de lectura similares. El maestro elige e introduce libros nuevos y alienta a los niños a que lean solos el texto completo notando puntos de aprendizaje durante y después de la lectura.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • ofrece la oportunidad de leer muchos y una gran variedad de textos • ofrece la oportunidad de resolver problemas cuando se lee buscando significado (trabajo de lectura) • ofrece oportunidad de usar estrategias con textos extendidos • desafía al lector y crea un contexto para procesar nuevos textos con éxito • ofrece oportunidad para prestar atención a palabras del texto • la maestra ofrece la elección, la guía, demostración y explicación del texto al lector 	Clay (1991a & 1991b) Fountas y Pinnell (1996) Holdaway (1979) Lyons, Pinnell & DeFord (1993) McKenzie (1986) Meek (1988) Routman (1991) Wong, Groth & O'Flahavan (1994)
<p>Lectura independiente</p>	<ul style="list-style-type: none"> • ofrece oportunidad de aplicar 	Clay (1991a)

<p>Los niños leen solos o con un compañero una gran variedad de textos. Algunas lecturas son de una colección especial que está a su nivel de lectura.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • estrategias independientemente • ofrece tiempo para mantener una actitud de lectura permanente • desafía al lector a trabajar solo y a usar estrategias sobre varios textos • desafía al lector a resolver palabras solo mientras lee textos que están dentro de su nivel • promueve fluidez por medio de la lectura repetitiva • crea confianza por medio de la lectura constante y fructífera • ofrece oportunidad para que los niños se apoyen mutuamente mientras leen 	<p>Holdaway (1979) McKenzie (1986) Meek (1988) Taylor (1993)</p>
--	--	--

Adaptada de *Lectura guiada*, de Fountas y Pinnell, 1996

Elemento	Valores	Investigación de apoyo & Literatura descriptiva
<p>Escritura compartida</p> <p>Maestro y alumnos trabajan juntos para componer cuentos y mensajes, el maestro los apoya escribiendo lo que dicen.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • demuestra cómo funciona la escritura • da oportunidad para prestar atención a las letras y palabras • permite grabar las ideas de los niños • crea recursos de lenguaje escrito para usar en la clase 	<p>Goodman (1984) Holdaway (1979) McKenzie (1986) Sulzby (1985)</p>
<p>Escritura interactiva</p> <p>Al igual que la escritura compartida, el maestro y los niños componen mensajes y cuentos que se escriben usando una técnica de "lapicera compartida" que empuja a los niños a escribir.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • demuestra conceptos sobre letra de imprenta y cómo funcionan las palabras y estrategias de usar • ofrece oportunidades de ver palabras en las manos y su conexión con las letras • ayuda a niños a entender los procesos de 'construir' y 'desarmar' palabras en la lectura y la escritura • ofrece oportunidades para planear y construir textos • aumenta el conocimiento para deletrear • los niños pueden leer solos • ofrece fuentes de lenguaje escrito para usar en la clase 	<p>Button, Johnson & Ferguson (1996) McCarrier & Patacca (1994) Pinnell & McCarrier (1994)</p>
<p>Escritura guiada o taller de escritura</p> <p>Los niños escriben una variedad de textos. El maestro guía el proceso y les da instrucción con lecciones pequeñas y charlas.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • ayuda a escritores a desarrollar su voz • ofrece oportunidades para que los niños aprendan a ser escritores • ofrece oportunidad de usar escritura para distintos propósitos 	<p>Atwell (1987) Britton (1983) Calkins (1983; 1986) Giacobbe (1981) Graves (1983) Graves & Hansen (1983)</p>

	<ul style="list-style-type: none"> • aumenta la habilidad del escritor para usar distintas formas • crea la habilidad de escribir palabras y usar puntuación • aumenta la creatividad y la habilidad de componer 	
<p>Escritura independiente</p> <p>Los niños escriben sus propios cuentos, incluyendo (además de cuentos y textos internacionales) títulos, historias, globos con escritos, listas, etc.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • ofrece oportunidad para la producción de textos escritos • ofrece oportunidad de usar la escritura para distintos propósitos • aumenta la habilidad del escritor para usar distintas formas • crea la habilidad de escribir palabras y usar puntuación • aumenta la creatividad y la habilidad de componer 	<p>Bissex (1980) Clay (1975) Dyson (1982) Ferreiro & Teberosky (1982) Goodman, Y. (1984) Harste, Woodward & Burke (1984)</p>

Adaptado de *Lectura guiada*, de Fountas y Pinnell, 1996

Elemento	Valores	Investigación de apoyo & Literatura descriptiva
<p>Especial atención a letras y a palabras y cómo funcionan</p> <p>Dentro de las actividades de la estructura, los maestros tienen la oportunidad de ayudar a los niños a que noten y usen las letras y las palabras; este conocimiento se fortalece con el uso de los centros del alfabeto y paredes de palabras.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • ayuda a los niños a familiarizarse con las formas de las letras • ayuda a los niños a aprender a visualizar las letras en imprenta • ofrece oportunidades para notar y usar letras y palabras que están inmersas en el texto • ofrece oportunidades de manipular letras y formar palabras • ofrece un inventario que crece de letras conocidas y de palabras • ayuda a los niños a emparejar letras con formas de la mano • ayuda a niños a usar palabras viejas y así conocer las nuevas 	<p>Adams (1990) Cunningham (1995) Read (1970; 1975) Schickedanz (1986)</p>
<p>Lograr coherencia por medio de extensiones y temas</p> <p>Los elementos de la estructura se integran por medio del contenido del currículo. Los maestros cuentan historias y las unen por medio del arte, drama, música y actividades matemáticas. Por ejemplo, los niños pueden crear mapas de cuentos, crear un restaurante en donde hacer juegos y obras dramáticas, cambiar los textos, hacer listas para planificar su trabajo, escribir observaciones de los cambios en la naturaleza, comparar versiones del mismo texto, estudiar profundamente un tema en particular o tomar encuestas y analizar los resultados. La literatura es una parte integral del proceso.</p> <ul style="list-style-type: none"> • ofrece oportunidades para interpretar textos de maneras diferentes • ofrece un camino para volver a visitar un cuento • fortalece la colaboración y el placer en la lectura 		

<ul style="list-style-type: none"> • crea una comunidad de lectores • ofrece instrucción eficiente de las áreas de contenido por medio de la integración • permite a los niños expresarse y aumentar la comprensión usando los procesos de varias disciplinas
<p>Documentando el progreso de los niños</p> <p>Sistemáticamente, los maestros juntan datos en un período de tiempo para documentar el progreso de cada niño. Se utilizan evaluaciones formales, y se agregan los datos para evaluar su efecto sobre el programa.</p> <ul style="list-style-type: none"> • ofrece información que sirve de guía para la enseñanza diaria • ofrece una manera para documentar el progreso de cada niño • ofrece una base para dar informes a los padres • ayuda al personal de la escuela a evaluar la efectividad del programa educativo • ofrece a los niños pruebas de su crecimiento
<p>Participación del hogar y de la comunidad</p> <p>Los padres participan en el currículo de la escuela recibiendo información, viniendo a la escuela, participando en talleres de hacer libros y recibiendo Keep Books para que los niños lean en la casa.</p> <ul style="list-style-type: none"> • hace posible que material de lectura y escritura y de aprendizaje nuevo se lleven a los hogares • da a los niños más oportunidades de mostrar a sus familias lo que están aprendiendo • aumenta las oportunidades de lectura y escritura de los niños • demuestra el valor y el respeto por los niños

Adaptado de *Lectura guiada*, de Fountas y Pinnell, 1996

Cuatro tipos de escritura/ Cuatro niveles de apoyo		
Cuatro tipos de escritura	Niveles de apoyo	Materiales
<p>Escritura compartida</p> <ul style="list-style-type: none"> • La maestra guía a los niños a escribir mensajes y ella los escribe por ellos. El mensaje es leído y releído varias veces. • Los maestros usan una combinación de escritura interactiva y para niños, teniendo en cuenta el tiempo y manera de escribir 	<ul style="list-style-type: none"> • La maestra brinda un apoyo completo. • La maestra modela y demuestra el proceso de cómo transferir las ideas de los niños al lenguaje escrito. 	<ul style="list-style-type: none"> • tabla grande y marcadores • materiales para hacer libros grandes • pizarras individuales (opcional) • magnadoodle o pizarra para la maestra • puntero para leer • diagrama de letras o letras para usar como modelos para formarlas
<p>Escritura interactiva</p> <ul style="list-style-type: none"> • La maestra guía a escribir en grupo un trozo de letras grandes, que puede ser una lista, páginas de un libro o cualquier otra forma de escritura. • Todos participan en construir y componer varios aspectos de la escritura. • El grupo lee la escritura muchas veces durante el proceso y como lectura 	<ul style="list-style-type: none"> • Mucho apoyo de la maestra • La maestra modela y demuestra cómo escribir pero involucra a cada niño • La maestra elige letras, palabras u otras acciones de escribir para que los niños la hagan, se comparte el lápiz o marcador. El grupo compone el mensaje o cuento y luego lo construyen 	<ul style="list-style-type: none"> • tabla grande y marcadores • materiales para hacer libros grandes • pizarras individuales (opcional) • magnadoodle o pizarra para la maestra • cinta para corregir • puntero para leer • diagrama de letras o letras para usar como modelos para formarlas

compartida.	palabra por palabra.	
Escritura guiada o taller de escritura <ul style="list-style-type: none"> La maestra se reúne con escritores y les da su parecido. La maestra trabaja con toda la clase o con un grupo para dar una guía general y lecciones pequeñas sobre cualquier aspecto de la escritura. 	<ul style="list-style-type: none"> Se necesita el apoyo de la maestra Los niños eligen sus propios temas pero el maestro establece la escena y da guías específicas cuando se necesitan. Lo niños resuelven sus propios problemas con asistencia e información. La maestra da instrucción específica con lecciones y en reuniones 	<ul style="list-style-type: none"> paredes de palabras, diccionarios u otros recursos papel, lápices, marcadores, elementos básicos, cuadernos en blanco y materiales de arte una fuente de materiales llenos de trabajos impresos
Escritura independiente <ul style="list-style-type: none"> Los niños escriben sus propias historias y cuentos, y a veces se ayudan unos a otros. 	<ul style="list-style-type: none"> Se necesita poco apoyo de la maestra El alumno compone y escribe solo usando palabras conocidas y deletreando las desconocidas Los niños saben cómo usar los materiales en la clase para obtener palabras que no pueden escribir solos 	<ul style="list-style-type: none"> paredes de palabras, diccionarios u otros recursos papel, lápices, marcadores, elementos básicos, cuadernos en blanco y materiales de arte una fuente de materiales llenos de trabajos impresos

Adaptado de *Lectura guiada*, de Fountas y Pinnell, 1996

Materiales de lectura para una “Mejor aplicación”



√ = material básico
X = como corresponda

	Libros que corresponden a sus niveles	Lista de literatura de CDE*	Tesoros de California de Macmillan McGraw Hill*	Otros materiales complementarios**
K	X	√	X	X
1	√	√	X	X

2	√	√	X	X
3	√	√	X	X
4 (debajo del nivel de grado)	√	√	X	X
4	X	√	√	X
5 (debajo del nivel de grado)	√	√	X	X
5	X	√	√	X
SN-1	X	X	X	X
SN-2	X	X	X	X
SN-3	X	X	X	X

* Los maestros decidirán cómo se usarán estos materiales (Cuentos hacienda señas, lectura compartida, lectura guiada, lectura independiente, etc.)

** Otros materiales complementarios podrían incluir libros de biblioteca, libros de Accelerated Reader, *Weekly Readers*, programas de computadora, revistas, diarios, materiales temáticos, etc.

Los elementos esenciales para la lectura guiada			
	Antes de la lectura	Durante la lectura	Después de la lectura
Maestra	<ul style="list-style-type: none"> elegir el texto apropiado, uno que será de apoyo y con pocos problemas para resolver preparar una introducción para el cuento brevemente presentar el cuento teniendo en cuenta el significado, la información visual y el lenguaje del texto y del conocimiento, experiencia y destrezas del lector dejar algunas preguntas hasta el final para que los alumnos las contesten después de la 	<ul style="list-style-type: none"> “escucha lo que dicen los niños” observa el comportamiento del lector para saber qué estrategia usa confirma las tratativas y éxitos en resolver problemas trata con las personas para ayudarlos a resolver problemas difíciles (cuando corresponde) toma nota sobre las estrategias usadas por los lectores 	<ul style="list-style-type: none"> habla del cuento con los niños invita a contestar preguntas regresa al texto para dar una o dos oportunidades de enseñar tales como encontrar pruebas o hablar de resolver problemas evalúa comprensión sobre lo que los niños han leído a veces pide a los niños que sigan con el cuento haciendo actividades tales como drama, arte, escritura o mas lectura

	lectura		
Niños	<ul style="list-style-type: none"> tratar que los alumnos tengan una conversación sobre el cuento tratar que hagan preguntas crear expectativas tratar que noten la información del texto 	<ul style="list-style-type: none"> leen el texto completo o una parte por si solos (con o sin señas) solicitan ayuda para resolver problemas cuando lo necesitan 	<ul style="list-style-type: none"> hablan sobre el cuento verifican predicciones y reaccionan al cuento de manera personal vuelven al texto para resolver problemas guiados por la maestra releen el cuento solos o a un compañero a veces hacen actividades que involucran extensión y responden al texto (escribiendo o por medio de drama)

Adaptado de *Lectura guiada*, de Fountas y Pinnell, 1996



Cuatro tipos de lectura / Cuatro niveles de apoyo		
Cuatro tipos de lectura	Niveles de apoyo	Materiales
<p>Cuentos con señas</p> <ul style="list-style-type: none"> La maestra elige y lee un libro a los niños. Los libros con un rico lenguaje o significado y los favoritos se vuelven a leer muchas veces y se usan para hacer otras actividades. 	<ul style="list-style-type: none"> La maestra apoya para que los niños tengan acceso al libro Los niños responden a dibujos, significado y lenguaje. Pueden participar pero por lo general no se enfocan en la escritura 	<ul style="list-style-type: none"> Un libro para la maestra
<p>Lectura compartida</p> <ul style="list-style-type: none"> El maestro presenta y lee el texto completo o parte del 	<ul style="list-style-type: none"> Maestros ofrecen un alto nivel de apoyo. Se solucionan problemas en grupo y se habla del 	<ul style="list-style-type: none"> gráficas de imprenta grande libros grandes copias individuales atril

mismo del cual los niños tienen su copia. En lecturas múltiples, los niños se unen leyendo al unísono	<p>significado del cuento</p> <ul style="list-style-type: none"> • Los lectores se apoyan mutuamente 	<ul style="list-style-type: none"> • punteros
<p>Lectura guiada</p> <ul style="list-style-type: none"> • El maestro elige e introduce el libro nuevo • Niños leen todo el libro solos 	<ul style="list-style-type: none"> • Se necesita apoyo del maestro • El lector resuelve el texto nuevo de manera independiente. 	<ul style="list-style-type: none"> • libros individuales • atril y papel de gráfica
<p>Lectura independiente</p> <ul style="list-style-type: none"> • Los niños leen solos o con un compañero 	<ul style="list-style-type: none"> • Se necesita poco o nada de apoyo • El lector resuelve problemas solo mientras lee buscando significado 	<ul style="list-style-type: none"> • libros grandes o pequeños • gráficas de imprenta grande • escritura en exposición en el aula • biblioteca del aula • punteros

Adaptado de *Lectura guiada*, de Fountas y Pinnell, 1996



Posibilidades de una lectura independiente	
Ubicación en el aula	Variedad de textos para leer
Paredes	<ul style="list-style-type: none"> • gráficas con el alfabeto • gráficas de ayuda y otras graficas con nombres • escritura interactiva: contar cuentos, mapas del cuento títulos, textos alternativos • títulos o listas • gráficas con nombres • gráficas con números • cantos infantiles • gráficas de bolsillo • gráficas con poemas o afiches • afiches • canciones (ej., "Feliz cumpleaños")

<p>Centros</p>	<ul style="list-style-type: none"> • paredes de palabras • direcciones • libros informativos • manuales • menús o recetas (de restaurant o de la casa) • gráficas de referencias, diagramas, mapas • materiales de referencia: enciclopedias, diccionarios,
<p>Biblioteca del aula</p>	<ul style="list-style-type: none"> • canastas de libros por autor, dibujante, tema, serie o género • libros grandes • libros organizados por nivel • cajas con sorpresas • libros de clase • novelas de tapas blandas • caja con poemas

Adaptado de *Lectura guiada*, de Fountas y Pinnell, 1996

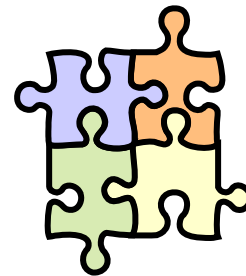


“Mejor aplicación” de elementos para un programa comprensivo de aprender a leer y escribir

√ = elemento esencial

* = muy recomendado

X = como corresponda



	8 Componentes de la estructura de aprendizaje	Trabajo de palabras	Pared de palabras	Cajas de libros de cada alumno	Libros para llevar a casa	Archivos actuales (a menos uno por semestre)
K	√	X	√	√	√	X
1	√	√	√	√	√	√
2	√	√	√	√	√	√
3	√	√	√	√	√	√
4 (debajo del nivel de grado)	√	√	√	√	√	√
4	*	√	√	X	√	X
5 (debajo de nivel de grado)	√	√	√	√	√	√
5	*	√	√	X	√	X
SN-1	X	X	X	X	X	X
SN-2	X	X	X	X	X	X
SN-3	X	X	X	X	X	X